

CAPITULO XVI.

Dios por el Propbeta Jehú anuncia a Baasa el exterminio de su casa. Sucédele su hijo Ela. Zambri mata a Ela. El Pueblo elige por su Rey a Amri, el qual edificó a Samaria: muere, y le sucede Acáb su hijo, que fué mas impio que todos los que le habian precedido.

1 Factum est autem sermo Domini ad Iehu filium Hanani contra Baasa, dicens:

2 Pro eo quod exaltavi te de pulvere, et posui te ducem super Populum meum Israël, tu autem ambulasti in via Ieroboam, et peccare fecisti Populum meum Israël, ut me irrites in peccatis eorum:

3 Ecce ego demetam posteriora Baasa, et posteriora domus eius: et faciam domum tuam, sicut domum Ieroboam filii Nabath.

4 Qui mortuus fuerit de Baasa in Civitate, comedent eum canes: qui mortuus fuerit ex eo in regione, comedent eum volucres Caeli.

5 Reliqua autem sermonum Baasa, et quaecumque fecit, et praelia eius, nonne haec scripta sunt in libro verborum dierum Regum Israël?

6 Dormivit ergo Baasa cum patribus suis, sepultusque est in Thersa: et regnavit Ela filius eius pro eo.

¹ Hanani padre de Jehú, era tambien Propbeta. *II. Paralip. xvi. 7.*

² De una condicion y estado baxo y vil. Toda potestad es de Dios; y Baasa traidor y homicida no llegó al throno,

^a *Supra xv. 16.* ^b *Supra xiv. 11.*

1 Y fué hecha palabra del Señor a Jehú hijo de Hanani contra Baasa, diciendo:

2 Por quanto yo te he ensalzado del polvo, y te he hecho Caudillo de mi Pueblo de Israël, mas tú has andado en el camino de Jeroboam, y has hecho pecar a mi Pueblo de Israël, provocándome a ira con sus pecados:

3 He aquí que yo segaré la posteridad de Baasa, y la posteridad de su familia: y haré de tu casa, lo que de la casa de Jeroboam hijo de Nabath.

4 El que del linage de Baasa muriere en la Ciudad, los perros lo comerán: y el que de él muriere en el campo, comeránlo las aves del Cielo.

5 Mas el resto de las acciones de Baasa, y todo lo que hizo, y sus combates, no está escrito todo ello en el Libro de los Anales de los Reyes de Israël?

6 Durmió pues Baasa con sus padres, y fué enterrado en Thersa: y reynó en su lugar Ela su hijo.

sino permitiéndolo aquel por quien reynan los Reyes.

³ Acabaré con toda la posteridad, la exterminaré. Y segun el Hebréo אהרע אחריו, *ahharé, posteros*, los descendientes.

^c *II. Paralip. xvi. 1.*

CAPITULO XVI.

7 Cum autem in manu Iehu filii Hanani Prophetae verbum Domini factum esset contra Baasa et contra domum eius, et contra omne malum quod fecerat coram Domino, ad irritandum eum in operibus manuum suarum, ut fieret sicut domus Ieroboam: ob hanc causam occidit eum, hoc est, Iehu filium Hanani, Prophetam.

8 Anno vigesimo sexto Asa Regis Iuda, regnavit Ela filius Baasa super Israël in Thersa duobus annis.

9 Et rebellavit contra eum servus suus Zambri dux mediae partis equitum: erat autem Ela in Thersa bibens et temulentus in domo Arsa praefecti Thersa.

10 Irruens ergo Zambri, percussit et occidit eum anno vigesimo septimo Asa Regis Iuda: et regnavit pro eo.

11 Cumque regnasset, et disset super solium eius, percussit omnem domum Baasa, et non dereliquit ex ea mingentem ad parietem, et propinquos et amicos eius.

¹ El sentido de nuestra Vulgata parece ser que Baasa o Ela su hijo hizo matar a este Propbeta por haberle anunciado de parte del Señor el total exterminio de toda su familia. Las últimas palabras: *Hoc est, Iehu filium Hanani Prophetam*, parecen ser añadidas por el Intérprete Latino, para determinar el pronombre *eum* que precede. En el Hebréo no se hallan, donde se lee solamente: *Y por haberle muerto*; y lo mismo en los *LXX. καὶ ὑπὲρ τοῦ παύσαι αὐτόν*. Los Hebréos refieren el pronombre a Nadab, a quien Baasa quitó la vida. Otros al mis-

^a *IV. Regum ix. 31.*
Tom. III.

7 Mas despues que por boca de Jehú Propbeta hijo de Hanani habló el Señor contra Baasa y contra su casa, y contra todo el mal que habia hecho delante del Señor, provocándole a ira con las obras de sus manos, para que fuese tratada como la casa de Jeroboam: por esta razon le mató a él, esto es, a Jehú Propbeta hijo de Hanani.

8 El año vigésimo sexto de Asa Rey de Judá, reynó Ela hijo de Baasa sobre Israël en Thersa dos años.

9 Y rebelóse contra él su siervo Zambri, Comandante de la mitad de su caballería: se hallaba pues Ela en Thersa bebiendo y embriagado en casa de Arsa Gobernador de Thersa.

10 Echándose pues Zambri sobre él, hirióle y matóle el año vigésimo séptimo de Asa Rey de Judá: y reynó en su lugar.

11 Y luego que comenzó a reynar, y se sentó sobre su throno, destruyó toda la casa de Baasa, sin dexar en ella vivo ni un perro, ni a ninguno de sus parientes y amigos.

mo Baasa: *por esta causa*, esto es, por estas malas acciones el Señor le quitó la vida. Pero se debe estar al sentido que expresa nuestra Vulgata, que es el del mismo contexto; pues aunque se halla un Jehú Propbeta hijo de Hanani en tiempo de Josaphát; *II. Paralip. xix. 2.* es fácil conocer que fué otro del mismo nombre.

² Por el texto Hebréo parece que era un Mayordomo que tenia Ela en su Palacio de Thersa.

³ Con esta expresion se significa el total exterminio o destruccion de esta casa.

12 Delevitque Zambri omnem domum Baasa, iuxta verbum Domini quod locutus fuerat ad Baasa in manu Iehu Prophetae,

13 Propter universa peccata Baasa, et peccata Ela filii eius, qui peccaverunt et peccare fecerunt Israël, provocantes Dominum Deum Israël in vanitatibus suis.

14 ¿Reliqua autem sermonum Ela, et omnia quae fecit, nonne haec scripta sunt in libro verborum dierum Regum Israël?

15 Anno vigesimo septimo Asa Regis Iuda, regnavit Zambri septem diebus in Thersa: porro exercitus obsidebat Gebethon Urbem Philistinorum.

16 Cumque audisset rebelasse Zambri, et occidisse Regem, fecit sibi Regem omnis Israël Amri, qui erat Princeps militiae super Israël in die illa in castris.

17 Ascendit ergo Amri, et omnis Israël cum eo de Gebethon, et obsidebant Thersa.

18 Videns autem Zambri quod expugnanda esset Civitas, ingressus est Palatium, et succendit se cum domo Regia: et mortuus est.

19 In peccatis suis quae peccaverat faciens malum coram Domino, et ambulans in via Ieroboam, et in peccato eius quo fecit peccare Israël.

¹ MS. 8. *E derraigó.*

² Adorando a los ídolos, que como hemos ya notado, en la Escritura se llaman con mucha razon vanidades: por-

12 Y destruyó¹ Zambri toda la casa de Baasa, conforme a la palabra del Señor que habia hablado a Baasa por boca de Jehú Propheta,

13 Por causa de todos los pecados de Baasa, y de los pecados de Ela su hijo, los quales pecaron e hicieron pecar a Israël, provocando al Señor Dios de Israel con sus vanidades².

14 ¿Mas el resto de las acciones de Ela, y todo lo que hizo, no está escrito todo ello en el Libro de los Anales de los Reyes de Israel?

15 El año vigésimo séptimo de Asa Rey de Judá, reynó Zambri siete dias en Thersa: y el ejército³ tenia sitiada a Gebethón Ciudad de los Philistheos.

16 Y quando oyó que Zambri se habia rebelado, y quitado la vida al Rey, todo Israel alzó por su Rey a Amri, que a la sazón era General del ejército de Israel, y estaba en los Reales.

17 Retiróse pues Amri, y todo Israel con él de Gebethón, y pusieron sitio a Thersa.

18 Y viendo Zambri que la Ciudad iba a ser tomada, entró en el Palacio, y se dió fuego a sí mismo junto con la casa Real; y murió.

19 En sus pecados que habia cometido haciendo el mal delante del Señor, y andando en el camino de Ieroboam⁴, y en su pecado con que hizo pecar a Israel.

que el ídolo es cosa vana y de nada, y el culto que se le da es así mismo engañoso.

³ Formado del Pueblo de Israel.

⁴ Adorando como él los becerros de oro.

20 ¿Reliqua autem sermonum Zambri, et insidiarum eius et tyrannidis, nonne haec scripta sunt in libro verborum dierum Regum Israël?

21 Tunc divisus est Populus Israël in duas partes: media pars Populi sequebatur Thebni filium Gineith, ut constitueret eum Regem: et media pars Amri.

22 Praevaluit autem Populus qui erat cum Amri Populo qui sequebatur Thebni filium Gineith: mortuusque est Thebni, et regnavit Amri.

23 Anno trigesimo primo Asa Regis Iuda, regnavit Amri super Israël duodecim annis: in Thersa regnavit sex annis.

24 Emitque montem Samariae a Somer duobus talentis argenti: et aedificavit eum, et vocavit nomen Civitatis quam extruxerat, nomine Somer domini montis, Samariam.

25 Fecit autem Amri malum in conspectu Domini, et operatus est nequiter super omnes qui fuerunt ante eum.

26 Ambulavitque in omni via Ieroboam filii Nabath, et in peccatis eius quibus peccare fecerat Israël, ut irritaret Dominum Deum Israël in vanitatibus suis.

¹ Desde el año veinte y siete del reynado de Asa en Judá, v. 15 reynó Amri en Israel junto con Thebni su rival, cuyo tiempo turbulento duró quatro años, esto es, hasta el año treinta y uno de Asa, y desde entonces reynó solo y pacíficamente, y en este sentido se debe entender este versículo.

² Esta fué Capital del Reyno del mismo nombre o de las diez Tribus. Amri

20 ¿Mas el resto de las acciones de Zambri, y su conspiracion y tyranía, no está escrito todo ello en el Libro de los Anales de los Reyes de Israel?

21 Entónces se dividió el Pueblo de Israel en dos facciones: la mitad del Pueblo seguia a Thebni hijo de Gineith, para hacerle Rey; y la otra mitad a Amri.

22 Mas el Pueblo que estaba con Amri llevó la ventaja sobre el Pueblo que seguia a Thebni hijo de Gineith: y murió Thebni, y reynó Amri.

23 El año trigésimo primero de Asa Rey de Judá, reynó Amri sobre Israel doce años: en Thersa reynó seis años.

24 Y compró de Somér el monte de Samaria² por dos talentos de plata: y edificó en él, y llamó Samaria a la Ciudad que fabricó allí, del nombre de Somér dueño del monte.

25 Y Amri hizo el mal delante del Señor, y obró con mas malignidad³ que todos quantos le habian precedido.

26 Y anduvo en todo el camino de Ieroboam hijo de Nabáth, y en sus pecados en que habia hecho pecar a Israel, irritando al Señor Dios de Israel con sus vanidades.

la hizo asiento de su Imperio, que habia estado primero en Siquém, despues en Thersa. Los Reyes de Israel sus sucesores procuraron por todos los medios hacerla una de las Ciudades mas ricas y magnificas del mundo.

³ Pues no se contentó solo con inducir al Pueblo con su exemplo a la idolatria, sino que le precisó ademas de esto con sus injustas leyes. MIQUEAS VI. 16.

27 ¿Reliqua autem sermonum Amri, et praelia eius quae gessit, nonne haec scripta sunt in libro verborum dierum Regum Israël?

28 Dormivitque Amri cum patribus suis, et sepultus est in Samaria: regnavitque Achab filius eius pro eo.

29 Achab vero filius Amri regnavit super Israël anno trigésimo octavo Asa Regis Iuda. Et regnavit Achab filius Amri super Israël in Samaria viginti et duobus annis.

30 Et fecit Achab filius Amri malum in conspectu Domini, super omnes qui fuerunt ante eum.

31 Nec sufficit ei ut ambularet in peccatis Ieroboam filii Nabath: insuper duxit uxorem Iezabel filiam Ethbaal Regis Sidoniorum. Et abiit, et servivit Baal, et adoravit eum.

32 Et posuit aram Baal in templo Baal quod aedificaverat in Samaria;

33 Et plantavit lucum: et addidit Achab in opere suo, irritans Dominum Deum Israël, super omnes Reges Israël qui fuerunt ante eum.

* La sagrada Escritura antes de entrar a referir las impías acciones de Acáb, nos da la idea de ellas, insinuando que la principal causa de sus maldades fué el haberse casado con Jezabél, que era Cananéa, muger imperiosa, malvada y cruel, por cuyos consejos se arrojó a cometer los mayores excesos. Y por esto el Espíritu Santo pone en el número de los mayores pecados de Acáb este enlace que contraxo con una Princesa idólatra. Los Griegos llaman Thobál a Ethbaal.

27 ¿Mas el resto de las acciones de Amri, y los combates que tuvo, no está escrito todo ello en el Libro de los Anales de los Reyes de Israel?

28 Y durmió Amri con sus padres, y fué sepultado en Samaria: y reynó Acáb su hijo en su lugar.

29 Acáb pues hijo de Amri reynó sobre Israel el año trigésimo octavo de Asa Rey de Judá. Y reynó Acáb hijo de Amri sobre Israel en Samaria veinte y dos años.

30 Y Acáb hijo de Amri hizo el mal delante del Señor, mas que todos los que fueron antes de él.

31 No se contentó con andar en los pecados de Jeroboam hijo de Nabath; sino que tomó por muger a Jezabél¹ hija de Ethbaal Rey de los Sidonios. Y fué, y sirvió a Baal², y le adoró.

32 Y erigió un altar a Baal en el templo de Baal que habia edificado en Samaria;

33 Y plantó un bosque: y prosiguió³ Acáb en sus obras, irritando al Señor Dios de Israel, mas que todos los Reyes de Israel que hubo antes de él.

* Baal significa señor. Representaba al Sol que se adoraba baxo de este nombre. Algunos Intérpretes quieren que Baal no sea un ídolo particular que tuviese este nombre; sino que en general significa un ídolo qualquier que sea.

³ MS. 7. *Se enfesesció.* Añadió un delito a otro delito, y abominacion sobre abominacion: el culto de Baal al de los becerros de oro que habia introducido Jeroboam, y lo continuaron sus sucesores, provocando con esto la ira del Señor.

34 In diebus eius aedificavit Hiel de Bethel Iericho: in Abiram primitivo suo fundavit eam, et in Segub novissimo suo posuit portas eius, iuxta verbum Domini quod locutus fuerat in manu Iosue filii Nun.

34 En su tiempo edificó Hiel de Bethel a Jericó¹: él echó los cimientos² sobre Abiram su primogénito, y sobre Segub el último de sus hijos puso sus puertas, conforme a la palabra del Señor que habia hablado por boca de Josué³ hijo de Nun.

¹ Véase lo que sobre esto hemos notado en Josue vi. 26.

² Perdió a Abiram su primogénito, que murió quando echó los cimientos a la Ciudad; y a Segub el último de sus hijos, que murió quando le puso las puertas.

³ Mas de quinientos treinta y cinco años antes habia proferido Josue esta imprecacion. Hiel se persuadió tal vez que despues de un tan largo espacio de tiem-

po se podia mirar como una cosa olvidada, y que no habia que temer sus efectos: Acáb permitiendo la obra, se cuidaba poco de las amenazas de Dios. Pero el Señor hizo ver que tiene presentes todos los tiempos: que la palabra que su siervo parecia haber pronunciado por un movimiento humano, era el efecto de una divina inspiracion; y así no podia faltar su cumplimiento.

CAPITULO XVII.

Elias propbetiza a Acáb la esterilidad de la tierra por falta de lluvia. Se retira el Propbeta; y los cuervos le proveen de alimento en el desierto. Pasa a Sarephta donde le hospeda una pobre viuda, en cuya casa multiplica Dios la harina y el aceyte; y así mismo a los ruegos del Propbeta resucita un hijo de la viuda.

I Et dixit Elias Thesbitas de habitatoribus Galaad ad

I Y Elias Thesbita¹ de los moradores de Galaad dixo a A-

¹ De Thesba, Ciudad de la Tribu de Gad, de la otra parte del Jordan. La mision de Elias, y el primer acto de su ministerio tienen un carácter singular. La Escritura le introduce como otro Melquisedech, sin decirnos nada de su familia ni de su Tribu, ni de dónde viene, ni qué ha hecho antes de su vocacion a la prophecía, ni de qué manera fué llamado a ella: Dios repentinamente le saca de la obscuridad, y le muestra a la Corte de un Rey impio para anunciar sus juicios, y el terrible azote con que va a castigar

² Eccli. xlviii. 1. 2. Iacob. v. 17.

su Pueblo. Elias no declara la causa, ni da al Rey en rostro con delito alguno; le dexa incierto sobre la duracion de aquel castigo, y le declara con juramento, que no cesará sino por medio de su palabra: inmediatamente desaparece, para no dexarse ver sino despues de tres años y medio, para que el Rey y su Pueblo tuviesen tiempo de reconocer que aquella sequedad era extraordinaria, y efecto de la cólera divina que castigaba sus prevaricaciones. Elias, cuyo nombre significa Dios fuerte, o el Señor Dios, fué el